

Лукова Наталья Васильевна, Гарамян Арусяк Вячеславовна

СУПРАСЕГМЕНТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РУССКОГО СПЕЦИАЛЬНОГО ВОПРОСА В УСЛОВИЯХ ГРЕЧЕСКОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ

Статья посвящена проблеме нарушения произносительной нормы русской речи в исполнении греков-билингвов. Целью статьи является установление супрасегментных характеристик речи северокавказских греков. Определены типологически общие и конкретно-языковые признаки в просодии русских, понтийских эталонных и интерферентных вопросов. Выявлен особый тип реализации понтийских вопросов. Определена связь интерференции эталонных языковых систем и присутствия акцента в речи греков; выделен релевантный участок для образования акцентных признаков; выявлена связь возникновения квазицентра с нисходящим движением тона и интерферирующего влияния со стороны понтийской просодической системы на просодический контур русских вопросов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/33.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 1. С. 123-126. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

8. **Jarvilehto T.** The Theory of the Organism-Environment System: II. Significance of Nervous Activity in the Organism-Environment System // Integrative Physiological and Behavioral Science. 1998. № 33. P. 335-342.
9. **Pinker S.** The Cognitive Niche: Coevolution of Intelligence, Sociality, and Language // Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America. 2010. Vol. 107. Supplement 2: In the Light of Evolution IV: The Human Condition. P. 8993-8999.
10. **Rosch E.** Reclaiming Concepts // Journal of Consciousness Studies. 1999. № 6. P. 61-78.
11. **Skarda C.** The Perceptual Form of Life // Reclaiming Cognition: The Primacy of Action, Intention and Emotion. Thorverton: Imprint Academic, 1999. P. 79-94.
12. **Tressoldi P., Khrennikov A.** Remote State Preparation of Mental Information: A Theoretical Model and a Summary of Experimental Evidence // NeuroQuantology. 2012. Vol. 10 (3). P. 394-402.
13. **Trevarthen C.** The Self-Born in Intersubjectivity: The Psychology of an Infant Communicating // The Perceived Self: Ecological and Interpersonal Sources of Self-Knowledge. Cambridge: Cambridge University Press, 1993. P. 121-173.

ON THE ECOLOGICAL THEORY OF CONCEPTS

Latypov Rustem Al'bertovich, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Syktvykar State University named after Pitirim Sorokin
rustem.latypov@gmail.com

An ecological approach to the study of concepts allows investigating complex mental processes. Concepts and categories do not represent the world in the mind of a person, but they actively participate in the generation of meaning, being a part of the global semantic network. Concepts do not have a fixed representation structure. The contexts in which the concepts are actualized influence dynamically their structure, states and properties.

Key words and phrases: concept; ecological theory; mental system; state; property; context.

УДК 801.8

Статья посвящена проблеме нарушения произносительной нормы русской речи в исполнении греков-билингвов. Целью статьи является установление супрасегментных характеристик речи северокавказских греков. Определены типологически общие и конкретно-языковые признаки в просодии русских, понтийских эталонных и интерферентных вопросов. Выявлен особый тип реализации понтийских вопросов. Определена связь интерференции эталонных языковых систем и присутствия акцента в речи греков; выделен релевантный участок для образования акцентных признаков; выявлена связь возникновения квазицентра с нисходящим движением тона и интерферирующего влияния со стороны понтийской просодической системы на просодический контур русских вопросов.

Ключевые слова и фразы: просодия; супрасегментный; греки; билингвы; интерференция; специальный вопрос.

Лукова Наталья Васильевна, к. филол. н., доцент
Северо-Кавказский Федеральный университет, г. Пятигорск
natalylukova@list.ru

Гарамян Арусяк Вячеславовна, к. филол. н.
Пятигорский государственный университет
arusya3007@mail.ru

СУПРАСЕГМЕНТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РУССКОГО СПЕЦИАЛЬНОГО ВОПРОСА В УСЛОВИЯХ ГРЕЧЕСКОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ

Вопросы, связанные с явлением межкультурной коммуникации, становятся все более актуальными в последнее время. Причинами являются расширение и углубление связей между различными народами, потребность в сравнении накопленных знаний и совершенствовании методики преподавания неродных языков. Билингвизм на Северном Кавказе представлен национально-русским двуязычием, в частности «греческим» вариантом русского языка [2]. Греки-билингвы общаются как на понтийском диалекте новогреческого языка, так и на русском языке. Нарушение произносительной нормы русской речи в исполнении греков-билингвов является следствием контакта языковых систем и воспринимается на слух как акцент [1]. Определение акцентных черт речи греков Северного Кавказа оказывается возможным при помощи сравнительной типологии.

В настоящее время лингвистика не располагает такими данными относительно понтийско-русской интерференции. Необходимость исследования просодической организации высказываний, реализованных греками-билингвами, объясняется теоретическими и прикладными целями. Цель данной работы заключается в установлении супрасегментных характеристик речи северокавказских греков. Кроме того, определяются типологически общие и конкретно-языковые признаки в просодии русских, понтийских эталонных и интерферентных вопросов.

Объектом настоящего исследования являются квазиспонтанные специальные вопросы в эталонном русском, понтийском и интерферентном вариантах.

Чтобы решить вышеуказанные задачи, использовался метод семантико-дефиниционного анализа, электроакустический, сопоставительный анализы. Также применялись методы математико-статистического анализа с последующей лингвистической интерпретацией данных.

Предцентр, центр и постцентр составляют структуру специального вопроса. В предцентре можно выделить три части: предшкала – безударная часть, первый ударный слог, реализующийся на ударном слоге вопросительного слова, и шкала, которая следует до конца предцентра. Центр находится на ударном слоге последнего слова, постцентр располагается на заударных слогах центра. Были установлены следующие градации частотных регистров: три узких – высокий (ВУ), средний (СУ) и низкий (НУ), два широких – высокий (ВШ), средний (СШ) и полный (П). Каждый регистр представлен верхней (в) и нижней (н) зонами реализации.

Прежде всего, были исследованы общесловесные характеристики реализаций. Средний диапазон наиболее характерен для русских образцов. Можно отметить использование расширенного или узкого диапазонов. Минимальной степенью рекуррентности характеризуется суженный параметр.

Русским вопросам свойственна большая вариативность регистра. Большинство фраз реализуется в полном регистре с зональными границами «нв». В оставшихся репликах регистровые показатели распределены почти равномерно между ВШн, Пн и ВШнв видами.

Уменьшенная среднеслоговая интенсивность отмечается в 79% реплик и характеризуется средней степенью. Динамическая природа вопросов определяется при помощи сравнения среднеслоговой центральной интенсивности с предшествующим и следующим за ним слогом. В 52% вопросов наблюдается преобладание центра над предшествующим слогом, контрастные показатели являются минимальными или средними.

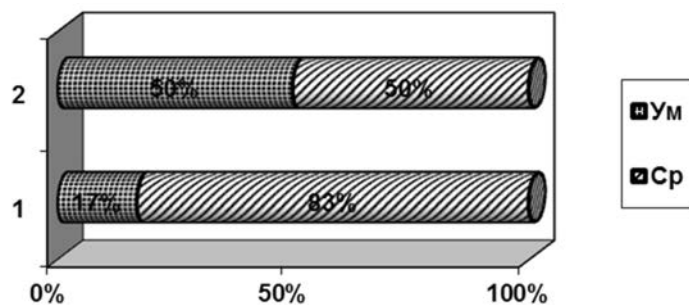


Рис. 1. Среднезвукковая и среднеслоговая длительность распространенных русских эталонных вопросов с нейтральной коннотацией

Примечание: У – умеренная длительность, Ср – средняя длительность, цифра 1 – среднеслоговая длительность, 2 – среднеслоговая длительность.

Средние и уменьшенные показатели среднезвукковой длительности типичны для супrasegmentных структур исследуемых фраз. Рекуррентность средних показателей превышает рекуррентность уменьшенных. Количественные показатели среднеслоговой длительности почти являются равными и соответствуют средним и уменьшенным величинам. Анализ контрастных соотношений слогов по темпоральной растяженности показал следующее. Для всех реализаций типично преобладание протяженности центра над предцентром, степень контраста соответствует минимальным и достигает ярких величин. Центр превалирует над постцентром, контрастная степень средняя и слабая.

Средние показатели характеризуют динамический максимум. Использование увеличенного параметра незначительно. Местом расположения максимума интенсивности является предцентр, а именно – слоги предшкалы или первого ударного слога. Энергетический минимум имеет малую (90%) или уменьшенную степень выраженности. Его расположение типично для всех функциональных сегментов, и лишь цифровые значения имеют некоторую флуктуацию. Центровой участок наиболее рекуррентен. Динамический диапазон вопросов характеризуется суженным или средним типами (78% и 22% соответственно).

Необходимо определить структуру специального вопроса распространенных понтийских эталонных вопросов с нейтральной коннотацией. Она включает три функциональных сегмента – предцентр, центр и постцентр.

Предцентровый участок состоит из предшкалы, первого ударного слога и шкалы. Наиболее интересен предцентр, так как именно он содержит квазицентр на первом ударном слоге. На ударном слоге последнего слова в предложении обычно локализуется центр вопросов. Постцентр располагается на слогах, следующих за центром.

В понтийских вопросах отмечается суженный диапазон в 74% вопросов. Средним диапазоновым показателям характерны уменьшенные величины рекуррентности. Отмечается превалирование суженного диапазона.

Для данных просодических реализаций наиболее типичен широкий регистр с разновидностью ВШн, ВШ и ВШв. Регистры оказались менее характерны.

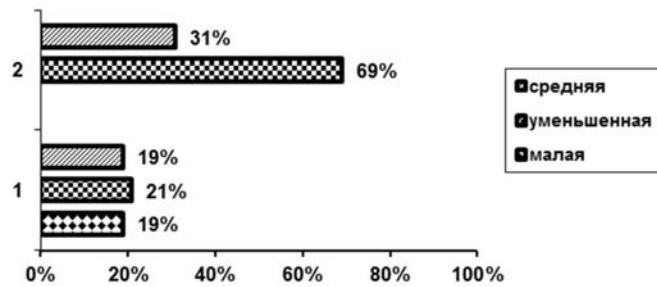


Рис. 2. Среднезвучовая и среднеслоговая длительность распространенных понтийских эталонных вопросов с нейтральной коннотацией

Примечание: М – малая длительность, Ср – средняя длительность, Ум – уменьшенная длительность, цифра 1 – среднезвучовая длительность; 2 – среднеслоговая длительность.

Сопоставление центрального слога с соседними слогами выявило следующие параметры: центр преобладает над предцентром по динамике в 41% вопросов. Степень контраста равна слабой и минимальной. В остальных репликах отмечается энергетическое превышение предцентра. Средние величины характерны для среднеслоговой интенсивности в 52% реализаций. Увеличенная или уменьшенная степень менее типична.

При изучении центрального и постцентрального слогов было отмечено доминирование первого элемента с яркой и слабой степенью контраста в 73% реализаций. В остальных репликах постцентр более динамичен с яркой степенью контраста.

Были выявлены динамические показатели интенсивности центра и квазицентра. Интенсивность квазицентра превышает характеристики центра в 91% реплик, с яркой, средней или минимальной степенью контраста.

В процессе аудитивного анализа понтийских вопросов был выявлен особый тип их реализации. Билингвами применяется просодический контур, нетипичный для соответствующего русского специального вопроса. В нем отмечено наличие квазицентра в предцентральной зоне помимо центра на завершающем предложении слове. Начало квазицентра отмечается на высоком уровне, среднеповышенный (60%) или высокий уровни типичны для конца.

Начало центра чаще реализуется на среднеповышенном уровне. Данный сегмент проявляется на среднепониженном уровне в трети вопросов.

Среднепониженный вариант является наиболее рекуррентным уровнем для начала постцентра. На втором месте по частоте находится среднеповышенный ярус. На среднепониженном (80%) или среднеповышенном уровнях завершается постцентр.

Анализ распределения ярусов позволил оценить тип тонального движения в функциональных ритмогруппах. При наличии предшкалы в предцентре перед квазицентром в интерферентных вопросах (например – *Зачем*) в ней отмечается восхождение тона с последующей нисходящей мелодикой в квазицентре 95% реализаций. Ровное движение в квазицентре характерно для остальных реплик. В шкале наблюдается ровное движение, а нисходящее менее типично. Центру типично нисходящее движение в 52% случаев. Ровный тон рекуррентен для остальных вопросов. Ровный (80%) или нисходящий тон наблюдается в финальной ритмогруппе.

Структура распространенных интерферентных вопросов похожа на структуру понтийских реализаций. Важным является наличие квазицентра на первом ударном слоге предцентра. Центр обычно расположен на завершающем предложении слове. На постцентральных слогах при их наличии имеется постцентр.

Верхний широкий регистр типичен для большинства реализаций. Нижняя зона третьего частотного уровня рекуррентна для нижней границы, верхняя граница высокого уровня характерна для верхней зоны. Данный вид регистра наблюдается в 70% реплик. Менее типичен полный регистр с зональными границами «нв».

Большая вариативность цифровых показателей отмечена для среднезвучовой длительности акцентных реализаций. Уменьшенная зона наиболее распространена. Показатели увеличенной, малой или средней областей менее типичны. Большая или уменьшенная степени менее рекуррентны.

Проводилось сопоставление темпоральных показателей центрального и предцентрального слогов. Положительные величины всех зон контрастности (наиболее рекуррентны яркая и максимальная) наиболее типичны. В корреляции центр – постцентральный слог отмечается превалирование центра. Соотношение центр – квазицентр относительно их темпоральной растяженности наиболее интересно. Центр превалирует над квазицентровым слогом в 90% реплик. Степень контраста варьируется от минимальной до яркой. В остальных фразах отмечены отрицательные величины, минимальная степень контраста наиболее типична.

Максимальный межслововой нисходящий интервал наблюдаются в 76% реплик. В 74% структур он отмечается с начала квазицентра до конца центра. Средний интервал рекуррентен для 59% реализаций, малая или уменьшенная зоны характерны для скоростных параметров. Максимальный интервал понижения отмечен в шкале 26% реплик. Узкий интервал характерен для 54% вопросительных предложений при малой скорости. Показатели суженного варианта – средние по частоте, скорость равна средней величине. Таким образом, нисходящая или ровная конфигурация тона отмечается в центре. Ровное или небольшое повышение свойственно для постцентра.

Анализ изученного материала позволил сделать следующие выводы. Просодическая структура исследуемых вопросов является комплексной моделью. Она содержит признаки как эталонных русских,

так и понтийских реализаций. Наличие акцента в речи греков является результатом интерференции эталонных языковых систем. Из-за наличия квазицентра на первом ударном слоге предцентра интерферентных реплик он является релевантным участком для образования акцентных признаков. Возникновение квазицентра с нисходящим движением тона происходит из-за интерферирующего влияния со стороны понтийской просодической системы на супrasegmentный контур русских вопросов.

Полученные выводы и результаты могут быть применены в последующих лингвистических исследованиях для анализа взаимодействия языковых систем, при разработке алгоритмов автоматического распознавания и синтеза высказываний [4; 5]. Кроме того, они могут быть использованы в учебном процессе преподавания русского языка в грекоязычной аудитории, для преодоления акцента в русской речи греков-билингвов, а также для проведения акустической экспертизы в полиции [3].

Список источников

1. **Бабушкина Е. А.** Билингвизм и просодическая интерференция // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2011. № 607. С. 9-15.
2. **Курьянова И. В.** Языковые средства речевого воздействия в процессе коммуникации // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2010. № 592. С. 121-130.
3. **Самойлова М. Н.** Языковая ситуация и языковая политика в современном обществе // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2009. № 1. С. 160-165.
4. **Свердлова Н. А.** Лингвокультурная интерференция в коммуникативном поведении билингвов // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. № 3 (332). С. 89-94.
5. **Фомиченко Л. Г.** Психолингвистические особенности формирования речевой просодии // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2011. № 2. С. 73-78.

**THE SUPRA-SEGMENTAL CHARACTERISTICS OF THE RUSSIAN WH-QUESTION
IN THE CONDITIONS OF GREEK INTERFERENCE**

Lukova Natal'ya Vasil'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
North Caucasian Federal University, Pyatigorsk
natalylukova@list.ru

Garamyan Arusyak Vyacheslavovna, Ph. D. in Philology
Pyatigorsk State University
arusya3007@mail.ru

The article is devoted to the problem of the violation of the pronunciation norm of the Russian language in the speech of the Greeks-bilinguals. The aim of the article is to establish the supra-segmental characteristics of the speech of the North Caucasian Greeks. The typologically common and specific linguistic characteristics in the prosody of Russian and Pontic Greek standard and interferential questions are identified. The special type of realization of Pontic Greek questions is revealed. The interrelation between the interference of standard language systems and the presence of an accent in the speech of the Greeks is defined; the relevant area for the formation of accent features is singled out; the connection between the emergence of the quasi-center with the falling intonation and the interfering influence of the Pontic Greek prosodic system on the prosodic outline of Russian questions is ascertained.

Key words and phrases: prosody; supra-segmental; the Greeks; bilinguals; interference; wh-question.

УДК 82-1/-9:811.15

В статье рассматривается проблема кельтской языковой аутентичной традиции, ее взаимосвязь с литературной, а также поэтикой и морфологией пиктских надписей. Исследуется эпиграфика пиктов (поэтика, синтаксис, морфология, межкультурные взаимосвязи), которая наряду с кельтской традицией подверглась влиянию литературной монастырской культуры. Анализ показал, что эпиграфика пиктов представляет собой алфавит нот, содержит двойное ударение в просодии, а структура надписей включает инкорпорированные элементы внеязыкового характера.

Ключевые слова и фразы: традиция; мифопоэтика; когнитивный подход; пиктская эпиграфика; кельтский язык; взаимоотношение; письмена; поэзия и образность; предикат; индоевропейские основы.

Меньшикова Анна Андреевна

Национальный исследовательский Томский государственный университет
menanna1366@yandex.ru

**АУТЕНТИЧНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ТРАДИЦИЯ И ПОЭТИКА ТЕКСТОВ
И ПИСЬМЕН КЕЛЬТСКОЙ КУЛЬТУРЫ**

В современной кельтологии существует достаточно много нерешенных проблем, вопросов, не дающих покоя исследователям. Ни одно направление филологии не вызывало такого количества споров и непрекращающихся дискуссий. К числу наиболее актуальных исследовательских тем относится взаимоотношение